

Jdg

Chapter 16

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיֵּלֶךְ וַדְּהָבַת שְׁמֶשׁוֹן עֲזָתָה וַיֵּרְאֵהָ שָׁם הָאִשָּׁה זִנְיָה וַיִּבֶא אֵלֶיהָ:
ו-دَهَبَتْ شمشون عزة و-رأى- هناك امرأة زانية و-دخل إليها
H0413 H0935 H2181 H0802 H8033 H7200 H5804 H8123 H3212

إليها. فدخل زانية امرأة هناك ورأى عزة، إلى شمشون ذهب ثم

2 אֶלְעֲזָתִים לְאֵהْلِ-עֲזָה קָאִילִין בָּא שְׁמֶשׁוֹן הָיְתָה וַיִּסְבּוּ וַיִּחַטּוּ וַיִּכְרְבוּ-לָהּ כָּל-לַיְלָה בְּשַׁעַר-לְאֵהْلِ-עֲזָה
H5841 H0559 H0935 H8123 H2008 H5437 H0693 H3605 H3915 H8179

הָעִיר הַמְּדִינָה-אֶל וַיִּתְחַרְשׁוּ קָלִין וְ-סָכְנוּ כָּל-לַיְלָה-אֶל הָלַיְלָה קָאִילִין לְאֵהْلِ-עֲזָה וַיִּתְחַרְשׁוּ:
H3605 H3915 H0559 H5704 H0216 H1242 H2026

نقتله. «أصبح ضوء» عند قائلين: كله أليل فهدأوا أمدنية. باب عند كله أليل له وكمناو به فأحاطوا هنا. «إلى شمشون أتى» قد للغزبين: فقيل

3 וַיִּשְׁכַּב שְׁמֶשׁוֹן עַד-צֶהָרַת וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב
H7901 H8123 H5704 H2677 H3915 H2677 H3915 H3915 H2677 H8179

הָעִיר וּבִשְׁתֵּי הַמְּזֻזוֹת וַיִּסְעֵם עִם-הַמְּגָלָח וַיִּשֶׁם עַל-כַּתְּפָיו וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב
H8147 H4201 H5265 H1280 H3802 H5927 H0413

רָאשׁ הָרֹאשׁ וַיִּשְׁכַּב עַל-פְּנֵי חֶבְרוֹן: פ
H2022 H6440

إلى بها وصعد كتفيه على ووضعها ألعارضة، مع وقلعهما وألقائمتين أمدنية باب مصراعي وأخذ أليل نصف في قام ثم أليل، نصف إلى شمشون فأضطجع
حبرون. مقابل أذي أجيل رأس

4 וַיְהִי וְ-כָאֵן אַחֲרָי-בְּעַד-כֵּן וַיִּבְהַב אִשָּׁה בְּנַחַל שָׂרָק וַיִּשְׁמָה דְלִילָה:
H1961 H0157 H0802 H7796 H8034 H1807

دليلة. أسمها سورك وادي في امرأة أحب أنه ذلك بعد وكان

5 וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ סַרְיֵי אִמְרָא פְּלִשְׁתִּיִּים וַיִּאֱמְרוּ לָהּ-וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב
H5927 H0413 H6430 H0559 H0853 H7200 H4100

וּבְמָה וְ-בְמָדָא נְפִדְרָ עָלֶיהָ-לָהּ וַיִּסְרְנָהוּ וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב
H4100 H3201 H0631 H0587 H5414 H0376 H0505 H3967 H3701

شاقل ومئة ألفا واحد كل فنعطيك لإذلاله، نوثقه لكي منه تتمكن وبماذا أعظيمة، قوته بماذا وأنظري «تملقه لها: وقالوا الفلسطينيين أقطاب إليها فصعد
فضة.»

6	וְתֹאמֶר וְ-قَالَتْ H0559	דְּלִילָהּ دَلِيلَةٌ H1807	אֶל- إِلَى- H0413	שִׁמְשׁוֹן شَمْشُونُ H8123	הַיְדֵדָה- أَخْبِرْنِي- H5046	נָא نَا- H4994	לִי- لي- H4100	בְּמָה بِ-مَاذَا H4100	כְּחַרְךָ قُوَّتِكَ H8123	גְּדוֹל عَظِيمَةٌ H4100	וּבְמָה وְ-بِ-مَاذَا H4100	תֹּאמֶר تُرَبِّطْ H0631
---	---------------------------------	----------------------------------	-------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	----------------------	----------------------	------------------------------	---------------------------------	-------------------------------	----------------------------------	-------------------------------

לְעֲנוּתְךָ:
لِنُدْلَاكَ

לנדלאק? «תוֹתֻק? וּבִמָּה אֶלְעִימָה? פֻּתְךָ בִּמָּה» אֲחִירְנִי לִשְׁמֹחַ: דְּלִילָהּ פֻּקַּלְת

7	וְתֹאמֶר וְ-قَالَ H0559	אֶלֶיהָ إِلَيْهَا H0413	שִׁמְשׁוֹן شَمْشُونُ H8123	אִם- إِنْ- H0631	יִאֲסְרֵנִי يُرَبِّطُونِي H0631	בְּשִׁבְעָה بِ-سَبْعَةٍ H7651	יִתְרִים أوتار H3892	לְחִים طَرِيَّةٌ H3892	אֲשֶׁר التي H3808	לֹא- لَا- H3808	חֲרָבוֹ جَفَّتْ H0631	וְחִלִּיתִי وְ-صَعَفْتُ
---	-------------------------------	-------------------------------	----------------------------------	------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------	----------------------------	------------------------------	-------------------------	-----------------------	-----------------------------	----------------------------

וְהִיִּיתִי
וְ-كُنْتُ
H1961

כְּאֶחָד
ك-أحد
H0259

הָאָדָם:
النَّاس-ال
H0120

אָנָּס. «מִן כֹּוָחַד וְאַסִּיר אֲזַעַף תַּחַף, לִמ טְרִיַה אֻתָּר אִבְעָה אֻתְּוֹנִי» «יֵדָ שְׁמֹחַ: לְהָ פֻּקַּלְת

8	וְיַעֲלֶה- וְ-أَعْدُوا- H5927	לָהּ لَهَا- H6430	סַרְנֵי أَمْراء H6430	פְּלִשְׁתִּים الْفِلِسْطِينِيِّينَ H6430	שִׁבְעָה سَبْعَةٌ H7651	יִתְרִים أوتار H3892	לְחִים طَرِيَّةٌ H3892	אֲשֶׁר التي H3808	לֹא- لَا- H3808	חֲרָבוֹ جَفَّتْ H0631	וְתֹאמֶרְהוּ وְ-رَبَطْنَهُ H0631
---	-------------------------------------	-------------------------	-----------------------------	--	-------------------------------	----------------------------	------------------------------	-------------------------	-----------------------	-----------------------------	--

כָּהֶם:
بِهَا

בְּהָ, פֻּאֻתְתֶה תַּחַף, לִמ טְרִיַה אֻתָּר אִבְעָה אֻתְּוֹנִי אֻקָּטָב לְהָ פֻּאֻסַד

9	וְהָאָדָם وְ-الكَامِنُ H0693	יֹשֵׁב جَالِسٌ H3427	לָהּ لَهَا H2315	בְּחֶרֶר فِي-الْعُرْفَةِ H2315	וְתֹאמֶר وְ-قَالَتْ H0559	אֶלֶיו لَهُ H0413	פְּלִשְׁתִּים الْفِلِسْطِينِيِّينَ H6430	עֲלֶיךָ عَلَيْكَ H8123	שִׁמְשׁוֹן شَمْشُونُ H8123	וְנִחַקְךָ وְ-قَطَعَ H5423	אֶת- (דוּמ-) H0853	הַיִּתְרִים الأوتار-ال
---	------------------------------------	----------------------------	------------------------	--------------------------------------	---------------------------------	-------------------------	--	------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	--------------------------	---------------------------

כְּאֲשֶׁר
كَمَا
H5423

יִנְתַּק
يَنْقَطِعُ
H6616

פְּתִיל-
خَيْط-
H6616

הַנְּעֻרָת
الْمَشَاقَّة-ال
H5296

בְּחֶרֶתוֹ
بِ-شَمِّهِ
H7306

קוֹתֶה. תַּעֲלֵם וּלִמ אָנָּר, שִׁמ יֵדָ אִמְשָׁקָה פֻּתִיל יִקְטַע כְּמָ אֻתָּר אִבְעָה שְׁמֹחַ. «יָ עֲלִיכָ» אֻלְסְטִינִיֹּן לֵה: פֻּקַּלְת אֻחְרָה. פִּי עֲנֵדָ לַבִּת וְאַלְכִימִן

10	וְתֹאמֶר וְ-قَالَتْ H0559	דְּלִילָהּ دَلِيلَةٌ H1807	אֶל- إِلَى- H0413	שִׁמְשׁוֹן شَمْشُونُ H8123	הַגִּהָ هَذَا H2009	הַתְּלָתָהּ سَجَرْتٌ H1696	כִּי بِ-بِ H1696	וְתַדְבֵּר وְ-تَكَلَّمْتُ H1696	אֶלֶי إِلَيَّ H0413	כְּזָבִים كذِبًا H3576	עַתָּה الآن H6258	הַיְדֵדָה- أَخْبِرْنِي- H5046
----	---------------------------------	----------------------------------	-------------------------	----------------------------------	---------------------------	----------------------------------	------------------------	---------------------------------------	---------------------------	------------------------------	-------------------------	-------------------------------------

נָא
نَا-
H4994

לִי-
لي-
H4100

בְּמָה
بِ-مَاذَا
H4100

תֹּאמֶר:
تُرَبِّطْ
H0631

תוֹתֻק? «בִּמָּה אָלָן פֻּאֲחִירְנִי בְּאַלְכָּזֵב, וּכְלִמְתִּי חִתְלַתְנִי פֻּד» הָ לִשְׁמֹחַ: דְּלִילָהּ פֻּקַּלְת

11	וְתֹאמֶר וְ-قَالَ H0559	אֶלֶיהָ إِلَيْهَا H0413	אִם- إِنْ- H0631	אֲסוֹר رَبَطًا H0631	יִאֲסְרֵנִי يُرَبِّطُونِي H0631	בְּעִבְתִּים بِ-جَبَالٍ H5688	חֲדָשִׁים جَدِيدَةٌ H2319	אֲשֶׁר التي H3808	לֹא- لَا- H3808	נַעֲשֶׂה عَمَلٌ H4399	כָּהֶם بِهَا	מְלֹאכָה عَمَلٌ
----	-------------------------------	-------------------------------	------------------------	----------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------	-------------------------	-----------------------	-----------------------------	-----------------	--------------------

וְחִלִּיתִי
וְ-صَعَفْتُ
H1961

וְהִיִּיתִי
וְ-كُنْتُ
H1961

כְּאֶחָד
ك-أحد
H0259

הָאָדָם:
النَّاس-ال
H0120

אָנָּס. «מִן כֹּוָחַד וְאַסִּיר אֲזַעַף תַּסְתַּעַל, לִמ גְּדִידָה בְּחָל אֻתְּוֹנִי» «יֵדָ לְהָ: פֻּקַּלְת

30 וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמְשֹׁן תָּמוּת נַפְשִׁי עִם-פְּלִשְׁתִּיִּים וַיֵּט בְּכַח וַיַּפֵּל הַבַּיִת עַל-הַסְּרָזִים
 ו-قَالَ شَمْشُونُ تَمُوتُ نَفْسِي مَعَ-الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَ-مَالَ ب-قُوَّةٍ وَ-سَقَطَ الْبَيْتُ-ال-عَلَى-الْأَمْرَاءِ-ال-

וְעַל-כֹּל-הָעָם אֲשֶׁר-בּוֹ וַיְהִי וַיִּהְיוּ הַמְּתִים וַיִּהְיוּ אֲשֶׁר הַמְּתִים וַיִּהְיוּ וַיִּהְיוּ
 ו-عَلَى-كُلِّ-الشَّعْبِ-ال-الَّذِي-بِهِ-فِيهِ-وَ-كَانُوا-الْمَوْتَى-ال-الَّذِينَ-ال-أَمَاتَ فِي-مَوْتِهِ أَكْثَرَ مِمَّنْ-مِنْ

הַמֵּת בְּחַיָּו: אִמָּת
 فِي-حَيَاتِهِ
[H4191](#)

מוֹתוֹ, فِي أَمَاتِهِمُ الَّذِينَ أَلْمَوْتَى فَكَانَ فِيهِ، الَّذِي الشَّعْبِ كُلِّ وَعَلَى الْأَقْطَابِ عَلَى أَلْبَيْتِ فَسَقَطَ بِقُوَّةٍ وَأَنْحَى الْفِلِسْطِينِيِّينَ «. مَعَ نَفْسِي» لَتَمَّتْ شَمْشُونُ: وَقَالَ حَيَاتِهِ. فِي أَمَاتِهِمُ الَّذِينَ مِنْ أَكْثَرَ

31 וַיִּרְדּוּ וַיִּנְזְלוּ אֶחָיו וְכָל-בֵּית אֲבִיהֶן וַיִּשְׂאוּ אֶת-אֶת-וַיִּנְעֻלוּ וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בֵּין זְרַעַת
 ו-نَزَلُوا وَ-نَزَلُوا إِخْوَتُهُ وَ-كُلِّ-بَيْتِ أَبِيهِ وَ-حَمَلُوا وَ-إِيَّاهُ وَ-أَضَعُوا وَ-دَفَنُوا إِيَّاهُ بَيْنَ صُرْعَةٍ

וַיִּבֶן וַיִּבֶן אֲשֶׁתָּאֵל בְּקֶבֶר מְנוּחַ אָבִיו וְהוּא שָׁפַט אֶת-יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים שָׁנָה: פ
 ו-بَيْنَ أَشْتَاوَلٍ فِي-قَبْرِ مَانُوَحَ أَبِيهِ وَ-هُوَ قَضَى (دوم-) إِسْرَائِيلَ عِشْرِينَ سَنَةً
[H0096](#) [H0847](#) [H6913](#) [H4495](#) [H0001](#) [H1931](#) [H8199](#) [H0853](#) [H3478](#) [H6242](#) [H8141](#)

سنة. عشرين لإسرائيل قضى وهو أبيه. منوح قبر في وأشتأول، صرعة بين ودفنوه به وصعدوا وحملوه أبيه بيت وكل إخوته فنزل